



Број: 05-05-1- 3683-2/10
Сарајево, 10. септембар 2010. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO:	13. 09. 2010		
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02	02-10	1041/10	

S

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Двогодишњи споразум о сарадњи између Босне и Херцеговине и Регионалне канцеларије Свјетске здравствене организације за Европу. Споразум је потписао мр Средоје Новић, министар цивилних послова БиХ, 18. маја 2010. године у Женеви.

Будући да је Министарство цивилних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-9638-2/10

Datum: 07.09.2010.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 08. 09. 2010			
Organizacioni jedinic	Klasifikacijska oznaka	Redni broj	Broj strana
05	05-1	3683	

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Dvogodišnjeg sporazuma o saradnji između Bosne i Hercegovine i Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu, - dostavlja se -

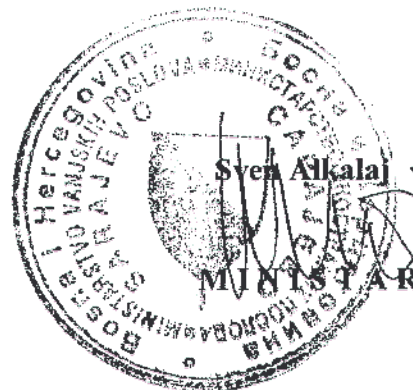
U prilogu dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Dvogodišnjeg sporazuma o saradnji između Bosne i Hercegovine i Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu, kao i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-811-1/09 od 01. 07. 2010.g.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je, na svojoj 71. sjednici održanoj 11. maja 2010. godine donijelo Odluku o prihvatanju Dvogodišnjeg sporazuma o saradnji između Bosne i Hercegovine i Regionalne kancelarije Svjetske zdravstvene organizacije za Evropu, te za potpisnika ovlastilo g-dina Sredoja Novića, ministra civilnih poslova Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je, na 131. sjednici održanoj 26. 08. 2010.g, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00) provede postupak ratifikacije Sporazuma.

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu



Двогодишњи споразум о сарадњи
(BCA)

између

Босне и Херцеговине

и

Регионалне канцеларије Свјетске здравствене
организације за Европу

2010/2011

Потписан од стране:

За Министарство цивилних послова

Потпис

18. маја 2010.

Датум

 мр Средоје Новић, с.р.
Име и презиме

 Министар цивилних послова
Титула

За Регионалну канцеларију WHO за Европу

Потпис

18. маја 2010.

Датум

 Zsuzsanna Jakab, с.р.
Име и презиме

 Regional Director
Титула

САДРЖАЈ

Увод	2
Услови сарадње	3
ДИО 1. Средњорочни приоритети за сарадњу за период 2008-2013.	4
ДИО 2. Двогодишњи споразум о сарадњи за период 2010–2011.	5
1. Приоритети	5
2. Буџет	6
3. Обавезе СЗО и обавезе Савјета министара	<u>6</u>
1. Обавезе СЗО	6
2. Обавезе Савјета министара	6
ДИО 3. Сажетак очекиваних резултата и производа по приоритетним подручјима	7

Увод

Овај документ садржи Двогодишњи споразум о сарадњи (ВСА) између Регионалне канцеларије СЗО за Европу и Савјета министара Босне и Херцеговине за период 2010-2011.

Овај Двогодишњи споразум за период 2010-2011. припада прелиминарном Средњорочном оквиру за сарадњу Регионалне канцеларије Свјетске здравствене организације за Европу и Савјета министара Босне и Херцеговине за период од шест година – 2008-2013., који одговара периоду Средњорочног стратешког плана СЗО (ССП 2008-2013.).

Остваривање циљева текућег ВСА представља одговорност и Секретаријата СЗО и Савјета министара Босне и Херцеговине.

Овај оквир за сарадњу је елабориран током неколико турнуса преговора у које су биле укључене здравствене власти у земљи и СЗО.

Средњорочни приоритети за сарадњу за период 2008-2013., овако како је то договорено између здравствених власти у земљи и СЗО и наведено у дијелу 1 ВСА за период 2008-2009., су представљали основу за процес који је довео до израде овог документа. Потом је Секретаријат СЗО формулисао *приоритете за сарадњу СЗО* са здравственим властима у земљи за период 2010-2011., узимајући у обзир глобалне приоритете СЗО и политичке одреднице, стратешку процјену потреба у земљи и доприносе осталих партнера у земљи као и капацитете СЗО.

Овај документ је структурисан на сљедећи начин:

1. Први дио се односи на *средњорочне приоритете и циљеве за сарадњу* за шестогодишњи период 2008-2013., који треба да буду остварени кроз заједничке напоре Савјета министара Босне и Херцеговине и СЗО.
2. Други дио је фокусиран на двогодишњи период 2010-2011. За сваки приоритет, Секретаријат СЗО је дефинисао један или више *очекиваних резултата за земљу*, које треба остварити у периоду 2010-2011. На крају овог дијела се наводи укупан буџет за ВСА.
3. Трећи дио ВСА је приказан у виду табеле, која показује на који начин се врши алоцирање буџета између заједничких приоритета за сарадњу. За сваки од приоритета је израђена табела која показује одговарајуће очекиване резултате за земљу, а уз сваки од ових резултата се налази листа производа (један или више) који се односе на очекиване резултате за земљу који ће се остварити кроз сарадњу са Регионалном канцеларијом СЗО за Европу. На крају, одражавајући документ презентован на 55. засједању Регионалног комитета СЗО за Европу (документ EUR/RC55/9 Рев. 1, "Сљедећа фаза стратегије за земље Регионалне канцеларије СЗО за Европу: јачање здравствених система"), сваки од приоритета је категоризован у складу са једном или више функција здравственог система, тј.:
 - Здравствена политика и остали елементи савјесног управљања (ST)
 - Функција финансирања здравственог система (FN)
 - Функција генерисања ресурса у здравственом систему (RG)
 - Функција пружања здравствених услуга (CD)

Услови сарадње

Средњорочни приоритети (дио 1) дају провизорни оквир за сарадњу за период 2008-2013. Процес средњорочних активности је промјењив процес, а средњорочни приоритети могу бити ревидирани сваке двије године заједничким договором, у складу са околностима које условљавају промјене.

Сам Двогодишњи споразум о сарадњи за период 2010-2011., који је представљен у дијелу 2 и детаљно разрађен у дијелу 3, се може мијењати на основу заједничког писаног договора између Регионалне канцеларије СЗО за Европу и саме земље, као резултат, на примјер, промјена у здравственој ситуацији у земљи, промјена у капацитетима за имплементацију договорених активности у самој земљи, специфичних потреба које се укажу током двогодишњег периода или промјена у капацитетима за адекватну имплементацију договорених активности Регионалне канцеларије или повећања средстава. Обје стране потписнице могу иницирати промјене.

Након потписивања *Двогодишњег споразума о сарадњи*, биће креиран детаљан *план рада програма у земљи* за одговарајући двогодишњи период. Овакав план рада ће уз сваки очекивани резултат за земљу описати и неопходне детаље у вези са активностима или услугама, буџетом, индикаторима за циљеве сваког од очекиваних резултата за земљу (са основним и циљним вриједностима), особом из СЗО задуженом за дате активности, националним координатором у земљи задуженим за дате активности (ако то буде потребно), те распоредом активности и имплементације. Имплементација ће започети на почетку двогодишњег периода 2010-2011. За цјелокупну координацију и менаџмент програма у земљи је одговоран шеф Канцеларије Свјетске здравствене организације за земљу.

Алокација буџета СЗО унутар двогодишњег периода указује на процијењена средства која ће бити употребљена за остваривање очекиваних резултата за земљу, било да средства долазе из редовног буџета СЗО или из било којег другог извора. Вриједност доприноса особља СЗО није укључена у ове процјене, те стога бројке у веома малој мјери одражавају стварну вриједност пружене подршке. Средства укључена у овај ВСА представљају средства Организације алоцирана за сарадњу Регионалне канцеларије са земљом. Имплементација одговарајућих планова рада је једини начин да се ова средства ослободе.

Потребно је нагласити да је овај Двогодишњи споразум за сарадњу подложен даљим промјенама и доприносима из других извора, како би се провеле активности остваривања заједничких постојећих циљева или увеле нове активности, које нису укључене у ову фазу услед недостатка средстава. WHO/EURO ће омогућити координацију са Главном канцеларијом СЗО у Женеви, како би се максимизирала ефикасност интервенција у земљи у духу принципа 'Једна СЗО'.

ДИО 1. Средњорочни приоритети за сарадњу за период 2008-2013.

Сљедећи приоритети за сарадњу су одабрани као одговор на тренутна јавноздравствена питања и постојеће напоре у земљама, усмјерене на побољшање перформансе/провођења здравственог система. Одређивање средњорочних приоритета за период 2008-2013. ће омогућити стратешку оријентацију сарадње.

Приоритети и циљеви за период 2008–2013.:

1. ЈАЧАЊЕ ЛИДЕРСТВА, УПРАВЉАЊА И ДОКАЗНЕ ОСНОВЕ ЗДРАВСТВЕНИХ СИСТЕМА

- Циљ 1: Праћење имплементације стратешког плана, са нагласком на савјесно управљање и менаџмент информационог система.

2. ПОБОЉШАЊЕ ОРГАНИЗАЦИЈЕ, МЕНАЏМЕНТА И ПРУЖАЊА ЗДРАВСТВЕНИХ УСЛУГА

- Циљ 1: Интегрисање аспеката квалитета и континуитета здравствене заштите у текуће реформе примарне здравствене заштите/породичне медицине и болничког сектора у БиХ.

3. ПРЕВЕНЦИЈА И РЕДУЦИРАЊЕ ОБОЉЕЊА, ИНВАЛИДИТЕТА И ПРИЈЕВРЕМЕНЕ СМРТИ УЗРОКОВАНИХ ХРОНИЧНИМ НЕЗАРАЗНИМ ОБОЉЕЊИМА, ПОРЕМЕЋАЈИМА МЕНТАЛНОГ ЗДРАВЉА, НАСИЉЕМ И ПОВРЕДАМА.

- Циљ 1: Израда и имплементација стратегија за смањење оптерећења узрокованог незаразним обољењима.

4. СМАЊЕЊЕ ЗДРАВСТВЕНОГ, СОЦИЈАЛНОГ И ЕКОНОМСКОГ ОПТЕРЕЋЕЊА УЗРОКОВАНОГ ЗАРАЗНИМ ОБОЉЕЊИМА

- Циљ 1: Ојачани систем надзора над заразним обољењима и систем реаговања на појаву заразних обољења.

5. БОРБА ПРОТИВ ТУБЕРКУЛОЗЕ И HIV/AIDS-А

- Циљ 1: Смањити оптерећење обољења узрокованих туберкулозом и HIV/AIDS-ом.

ДИО 2. Двогодишњи споразум о сарадњи за период 2010–2011.

1. Приоритети и очекивани резултати за земљу

ПРИОРИТЕТ 1: ЈАЧАЊЕ ЛИДЕРСТВА, УПРАВЉАЊА И ДОКАЗНЕ ОСНОВЕ ЗДРАВСТВЕНИХ СИСТЕМА

- Ојачана функција савјесног управљања и сакупљања здравствених информација за имплементацију стратешког плана реформе здравственог система
- Обезбјеђена техничка подршка за имплементацију националне политике у области фармацеутике

ПРИОРИТЕТ 2: СМАЊЕЊЕ ЗДРАВСТВЕНОГ, СОЦИЈАЛНОГ И ЕКОНОМСКОГ ОПТЕРЕЋЕЊА УЗРОКОВАНОГ ЗАРАЗНИМ ОБОЉЕЊИМА

- Ојачан интегрисани надзор у БиХ
- Ојачане услуге из области имунизације у БиХ

2. Буџет

Укупан процијењени буџет износи 1.190.000 USD. СЗО ће и даље пружати подршку горе наведеним приоритетним областима уз помоћ додатних извора финансирања, уколико исти постану доступни. Такве информације ће бити презентоване у виду анекса овог Споразума и биће константно ажуриране током двогодишњег периода, како би одражавале одговарајуће бројке такве додатне подршке.

3. Обавезе СЗО и Савјета министара

1. Обавезе СЗО

СЗО се обавезује да, у складу са расположивим средствима и својим правилима и прописима, омогући горе наведене програмске активности/допринос. За сваку субвенцију на локалном нивоу или директан финансијски допринос сарадњи, биће склопљени посебни уговори, у вријеме обављања активности.

2. Обавезе Савјета министара Босне и Херцеговине

Савјет министара Босне и Херцеговине ће обезбиједити особље, материјале, потребштине, опрему и сносити локалне трошкове потребне за техничку сарадњу. Савјет министара Босне и Херцеговине се подстиче да, путем прикупљања новчаних прилога, обезбиједи додатна средства за горе наведене активности.

ДИО 3. Сиже очекиваних резултата и производа по приоритетним областима

Приоритет 1: Јачање перформансе/провођења здравственог система

Процијењени буџет: 790,000 УСД

Очекивани резултати за земљу	Производи	Функционални домен здравственог система (савјесно управљање – ST, финансирање – FN, генерисање ресурса – RG, пружање услуга – SD)			
		ST	FN	RG	SD
а. Ојачана функција савјесног управљања и сакупљања здравствених	Израђена стратегија за сузбијање карцинома	X			

	Обезбјеђена методолошка упутства за израду популацијских регистара карцинома	X		X	
	Владама обезбјеђени дијалог о политици и стручни савјети у области партнерства између јавног и приватног сектора у здравству	X	X		
	Ојачани капацитети за збрињавање медицинског отпада	X		X	
б. Унапријеђена имплементација националне политике у области фармације	Унапријеђени капацитети здравствених власти на државном нивоу за регулисање, провођење, мониторинг и евалуацију активности (перформансе/провођења) фармацијског сектора на јединственом тржишту за лијекове и медицинска средства Босне и Херцеговине.	X		X	

Приоритет 2: Смањење здравственог, социјалног и економског оптерећења узрокованог заразним обољењима

Процијењени буџет: 300,000 УСД

Очекивани резултати за земљу	Производи	Функционални домен здравственог система (савјесно управљање – ST, финансирање – FN, генерисање ресурса – RG, пружање услуга – SD)			
		ST			ST
а. Ојачан интегрисани надзор у БиХ	Унапријеђени механизми за обезбјеђење размјене информација у области надзора над заразним обољењима у земљи и унапријеђено пријављивање заразних обољења засновано на Међународној здравственој регулативи (МЗР) (2005)	X		X	

б. Ојачане услуге из области имунизације у БиХ	Унапријеђено сузбијање приоритетних вакцинабилно-привредних обољења (надзор над полиомијелитисом, елиминација морбила и рубеоле, увођење нових вакцина)	X		X	X
---	---	---	--	---	---

Менаџмент и координација имплементације ВСА

Редовни буџет: 100,000 USD

Очекивани резултати за земљу	Производи
1. Унапређење координације програма у земљи	<p>Процјена и препоруке за даље унапређење партнерства и координације са кључним учесницима у процесу на нивоу земље, укључујући заједничке УН активности</p> <p>Политике СЗО промовисане на нивоу земље (укључујући Свјетски дан здравља)</p> <p>Операције СЗО у земљи имплементисане у складу са планом рада и пружен адекватан одговор на непредвиђене потребе земље</p>

ЛИСТА СКРАЋЕНИЦА

Опште скраћенице:

- BCA – Двогодишњи споразум о сарадњи
- CER – Очекивани резултати за земљу
- FN – Функција финансирања здравственог система
- HQ – Главна канцеларија СЗО
- SSP – Средњорочни стратешки план СЗО
- RG – функција генерисања ресурса у здравственом систему
- SD – функција пружања здравствених услуга
- ST – функција здравствене политике и савјесног управљања
- WHO-EURO – Регионална канцеларија Свјетске здравствене организације за Европу

Техничке скраћенице

- MDG – миленијумски развојни циљеви
- PZZ – примарна здравствена заштита